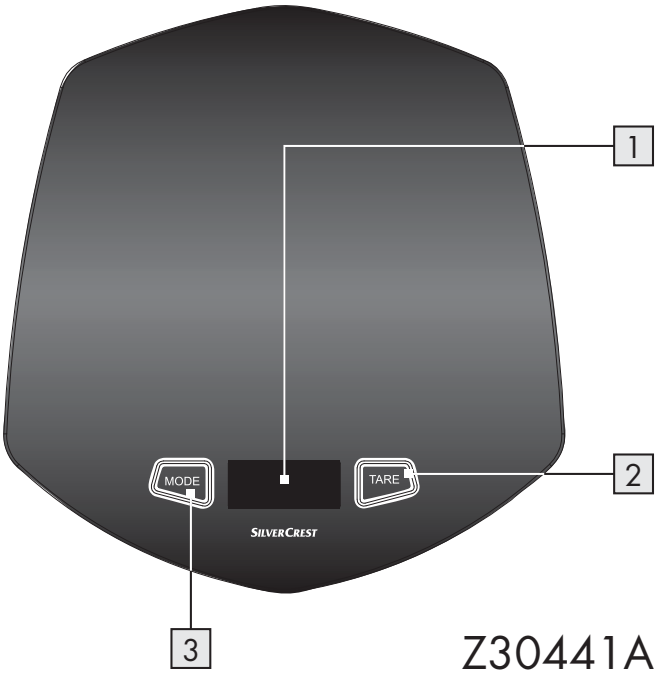
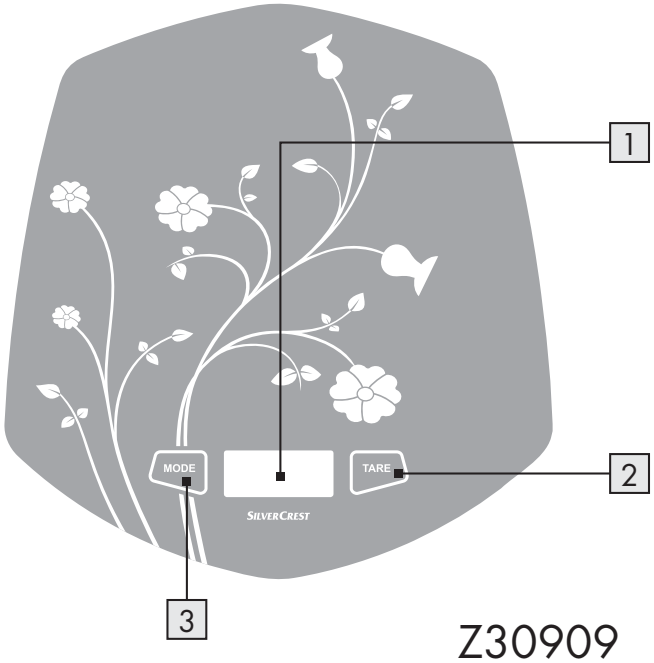
A



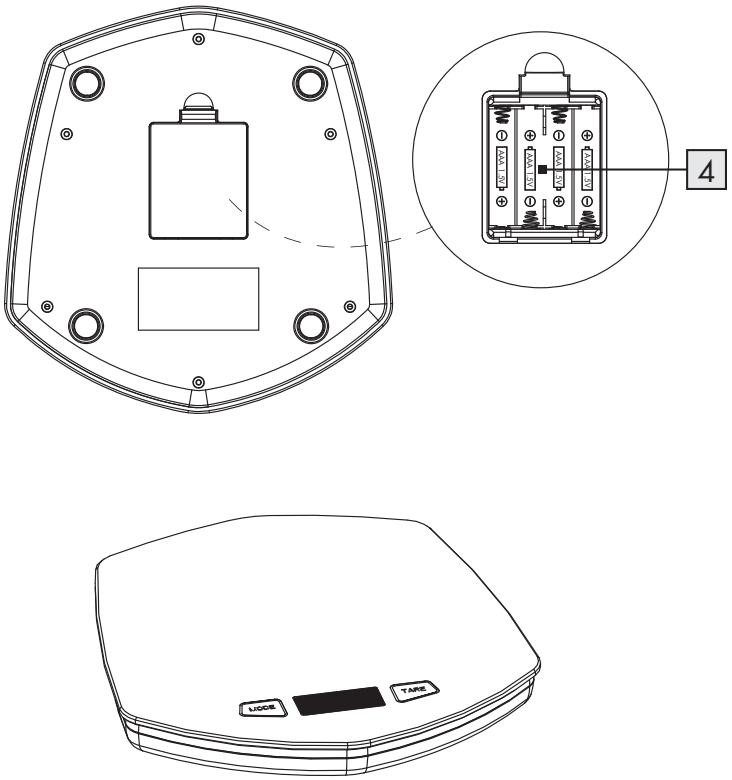
Z30441A



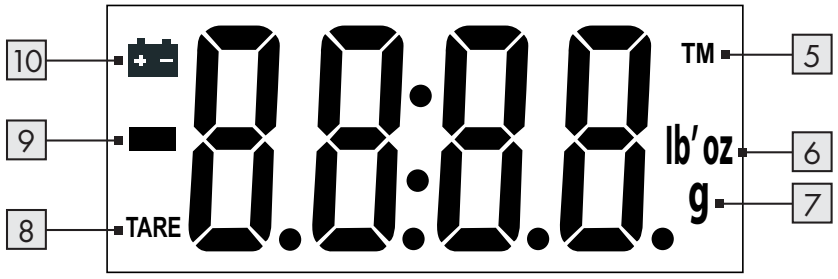
Z30909

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 3 15.06.11 09:48

B



C



66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 4 15.06.11 09:48

Introducción
Uso correcto ..... Página 6
Descripción de las piezas ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 7
Volumen de suministro ..... Página 7

Advertencias de seguridad ..... Página 7
Indicaciones generales de seguridad ..... Página 8
Indicaciones de seguridad referentes a las baterías ..... Página 9

Puesta en funcionamiento
Sustituir las pilas (Fig. B) ..... Página 10
Ajustar la hora (Fig. A) ..... Página 11

Manejo
Pesar (Fig. A) ..... Página 11
Determinar el peso (Fig. A) ..... Página 12

Solución de problemas ..... Página 12

Limpieza y mantenimiento ..... Página 13

Servicio ..... Página 14

Eliminación ..... Página 14

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 5 15.06.11 09:48

Báscula digital de cocina

Introducción

Familiarícese con el artefacto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente para esto el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el artefacto únicamente como esta descrito y para las aplicaciones indicadas. Conserve adecuadamente estas instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el artefacto a un tercero.

Uso correcto

Este aparato sirve para pesar y determinar el peso de cantidades de alimentos usuales en hogares. La balanza digital sirve para establecer el peso de líquidos o sólidos no agresivos, no corrosivos y no raspantes. No está previsto para pesar medicamentos o materiales no permitidos. No se permiten usos distintos al descrito previamente ni cambios en el producto; esto puede ocasionar lesiones. Además podría provocarse peligro de muerte y lesiones. El producto solo está dispuesto para el uso propio, no para el uso médico o comercial.

Descripción de las piezas

Balanza de cocina (Fig. A+B):

1 Pantalla LCD
2 Tecla TARE (posición cero)
3 Tecla MODE
4 Compartimento para las pilas

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 6 15.06.11 09:48

Pantalla LCD (Fig. C):

5 "TM" = modo de hora
6 "lb'oz" = unidad de peso (libras:onzas)
7 "g" = unidad de peso (gramo)
8 "TARE" = peso tara
9 "–" = valor negativo
10 "+/–" = indicador de pila baja

Datos técnicos

Campo de medición:	0–5.000 g / 0–11 lb
Escala:	1 g / 1 oz
Pilas:	4 x 1,5 V⎓ AAA
Dimensiones:	210 x 200 x 26 mm (L x A x P)

Volumen de suministro

Controle inmediatamente después del desembalaje que el volumen de suministro esté completo, así como el buen estado del producto y de todas las piezas. No proceda al montaje del producto si el volumen de suministro no se encuentra completo.

1 Báscula digital de cocina
4 Pilas 1,5 V⎓ AAA
1 Manual de instrucciones

Advertencias de seguridad

¡GUARDAR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 7 15.06.11 09:48

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS! No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Podrían asfixiarse con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! Podrían tragarse las baterías, lo cual puede suponer un peligro mortal. Si se ha tragado una batería, debe buscar asistencia médica inmediatamente.

- Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia y / o los conocimientos suficientes sólo podrán utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el producto. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES! No cargue la balanza con más de 5 kg. El producto podría resultar dañado.

- No exponga el artefacto
  - a temperaturas extremas,
  - a fuertes vibraciones,
  - a fuertes esfuerzos mecánicos,
  - a la radiación solar directa,
  - a un campo magnético,
  - a la humedad.

  De lo contrario hay peligro de daño del producto.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 8 15.06.11 09:48

- Proteja el producto de carga / descarga electrostática. Esto podría causar el impedimento de intercambio de datos, que produce fallos en la pantalla LCD.
- Revise el producto por daños antes de la puesta en marcha. De ninguna manera ponga en funcionamiento un aparato averiado.

¡ADVERTENCIA! Bajo ninguna circunstancia debe abrir la caja del producto. Se pueden producir lesiones y / o daños en el producto. Deje que un electricista lleve a cabo las reparaciones.

- No permita que personas inexpertas utilicen el producto. Asegúrese de haber comprendido totalmente las instrucciones de uso y que está en condiciones de operar el producto con seguridad.
- Coloque el producto sobre una superficie plana, firme y horizontal.
- Las funciones del producto pueden ser obstaculizadas por campos magnéticos. En ese caso, extraiga las pilas y, acto seguido, vuelva a colocarlas.
- **¡APTO PARA ALIMENTOS!** las propiedades de sabor y aroma no se verán afectas por este producto.

Indicaciones de seguridad referentes a las baterías

- Retire las baterías del aparato si no va a utilizar el mismo durante un período de tiempo prolongado.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Nunca cargue las baterías nuevamente!
- Cuando coloque las baterías observe la polaridad correcta. Éste se indica en el compartimento de las baterías.
- Si es necesario, antes de introducir las baterías limpie los contactos de las baterías y del aparato.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 9 15.06.11 09:48

- Extraiga siempre inmediatamente del aparato las baterías agotadas. ¡Existe alto peligro de derrame!
- ¡Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica!
- ¡Todos los usuarios están obligados a desechar las baterías de forma adecuada!
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. No las arroje al fuego, no las ponga en cortocircuito ni las desmonte.
- De no observarse estas indicaciones, las baterías podrían descargarse más allá de su tensión final. En este caso existe el riesgo de que se derramen. En caso de que se haya derramado el líquido de las baterías dentro del aparato, sáquelas inmediatamente para evitar daños en el aparato.
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. Si se entra en contacto con el ácido de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y / o procure atención médica.

Puesta en funcionamiento

□ Retire la cinta de aislamiento del compartimento de las pilas [4].

Sustituir las pilas (Fig. B)

□ Abra el compartimento de las pilas [4] por la parte trasera de la balanza.
□ Extraiga, si es necesario, las pilas usadas.
□ Coloque las 4 pilas del tipo 1,5 V⎓ AAA en el compartimento de las pilas [4].
Nota: durante este proceso preste atención a la polaridad correcta. Ésta se indica en el compartimento de las pilas [4].
□ Cierre el compartimento de las pilas [4].

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 10 15.06.11 09:48

● Ajustar la hora (Fig. A)

Después haber colocado las pilas, la balanza pasa automáticamente al modo de hora [5]. En cuanto se encuentre en el modo de hora [5], el indicador de los minutos parpadeará en la pantalla LC [1]. En este caso omita los siguientes primeros dos pasos.

- □ Si la balanza se encuentra en el modo de pesaje, presione la tecla MODE [3] durante 3 segundos para acceder al modo de hora [5].
- □ Mantenga pulsada la tecla TARE [2] para ajustar la hora.
- □ Presione la tecla MODE [3] para ajustar los minutos.
- □ Mantenga pulsada la tecla MODE [3] para acelerar la entrada.
- □ Presione la tecla TARE [2] para confirmar su entrada. A continuación el indicador de la hora parpadeará.
- □ Presione la tecla MODE [3] para ajustar la hora.
- □ Mantenga pulsada la tecla MODE [3] para acelerar la entrada.
- □ Presione la tecla TARE [2] para confirmar su entrada.

Indicación: si durante los siguientes 20 segundos no pulsa ninguna tecla, los valores ajustados dejarán de parpadear y la hora se ajustará automáticamente.

● Manejo

● Pesar (Fig. A)

Cuando la báscula se encuentre en el modo reloj [5], pulse una vez la tecla MODE [3] para cambiar al modo de pesaje.

Indicación: poco antes de que la balanza pase al modo pesaje, en la pantalla aparecerá “HELO” durante 1–2 segundos.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 11 15.06.11 09:48

1. Coloque la balanza de cocina sobre una superficie estable y plana.
2. Presione la tecla MODE [3] una vez para cambiar la unidad de peso (g / lb'oz).
3. Coloque el alimento encima de la balanza. El peso del mismo se visualizará en la pantalla LC [1].

Determinar el peso (Fig. A)

1. Siga los pasos del 1 al 3 del capítulo "Pesar" y pulse una vez la tecla TARE [2]. La pantalla LC [1] muestra 0 y aparece el símbolo TARE [8].
2. Añada otro alimento a la balanza. La pantalla LC [1] mostrará el peso del alimento añadido.
3. Si retira de la balanza el alimento añadido, la pantalla LC [1] mostrará 0.
4. Si retira de la balanza todos los alimentos, la balanza muestra un valor negativo [9].
5. Presione la tecla TARE [2] una vez y el símbolo TARE [8] desaparecerá.
6. Active la función TARE solamente entre 3 – 1.000 g.

Si no hay ningún alimento encima de la balanza y no se pulsa ninguna tecla pasados 60 segundos o no se realiza ningún movimiento en el plato de la balanza, ésta pasará automáticamente al modo de hora [5].

Solución de problemas

● = **Problema**
◐ = Causa
○ = Solución

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 12 15.06.11 09:48

● = unSt

◐ = La balanza está inestable o no está exactamente vertical.

○ = Preste atención a que la sujeción sea estable y la nivelación exactamente vertical.

● = Err

◐ = la balanza está sobrecargada. Se emite una señal acústica.

○ = Retire el sobrepeso.

● = **Indicación out2, luego cambio a indicación de temperatura.**

◐ = La balanza está cargada con 1000 g antes de que usted haya conmutado al modo de peso.

○ = Retire el sobrepeso en 10 segundos. El display vuelve en cinco segundos al modo de pesado.

● =

◐ = Las pilas están casi agotadas.

○ = Reemplace las pilas (véase el capítulo “Sustituir las pilas”).

● = Lo

◐ = Las pilas tienen poca potencia para pesar. No puede poner en funcionamiento la balanza.

○ = Cambie las pilas (vea capítulo “Sustituir las pilas”).

● Limpieza y mantenimiento

- Para la limpieza no utilice productos de limpieza químicos, que rayan u objetos con filo. De lo contrario se podría dañar el producto.
- No sumerja el producto nunca en agua u otros líquidos. De lo contrario se podría dañar el producto.
- Limpie el producto con un paño sin pelusa ligeramente húmedo. En caso de suciedad más fuerte también puede humedecer un paño con agua jabonosa suave.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 13 15.06.11 09:48

Servicio

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: milomex@lidl.es

IAN 66233

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.

No elimine el producto estropeado con los desechos domésticos, sino hágalo de manera correcta. Proteja así el medio ambiente. Se puede informar en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.

Las baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas de conformidad con la Directiva 2006/66/EC. Entregue las pilas y/o el artefacto en las instalaciones de recolección que se ponen a su disposición.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 14 15.06.11 09:48

¡Daño medioambiental debido a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos que debe tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolo químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

EMC CE

Denominación del producto:
Báscula digital de cocina
Modelo n°: Z30441A, Z30909
Versión: 07/2011

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 15 15.06.11 09:48

Indice

Introduzione
Uso previsto ..... Pagina 17
Descrizione dei componenti ..... Pagina 17
Dati tecnici ..... Pagina 18
Volume di consegna ..... Pagina 18

Misure di sicurezza ..... Pagina 18
Indicazioni generali di sicurezza ..... Pagina 19
Indicazioni di sicurezza per le batterie ..... Pagina 20

Avvio
Sostituzione delle batterie (fig. B) ..... Pagina 21
Impostazione dell'orario (fig. A) ..... Pagina 22

Funzionamento
Pesatura (fig. A) ..... Pagina 22
Misurazione della tara (fig. A) ..... Pagina 23

Rimozione degli errori ..... Pagina 24

Pulizia e cura ..... Pagina 25

Assistenza ..... Pagina 25

Smaltimento ..... Pagina 25

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 16 15.06.11 09:48

Bilancia digitale da cucina

Introduzione

Familiarizzate con il prodotto prima della messa in funzione. Leggete attentamente quindi le seguenti istruzioni d'uso e le misure di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e per gli ambiti di funzione indicati. Conservate per bene queste istruzioni. Consegnate anche tutti i documenti di questo prodotto quando lo date a terzi.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato a pesare e a misurare la tara di quantità di alimenti normali per le abitudini casalinghe. La bilancia digitale da cucina è adatta per pesare liquidi e solidi non aggressivi, non corrosivi e non affilatie non affilati. Non è è idonea a pesare medicinali o materiali non autorizzati. Qualsiasi altro impiego o modifica del prodotto è ammesso, in quanto potrebbe causare danni allo stesso. Inoltre potrebbe casuare pericoli e ferite mortali. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.

Descrizione dei componenti

Bilancia da cucina (figg. A+B):

1 Display a cristalli liquidi
2 Tasto TARA (azzeramento)
3 Tasto MODE (modalità)
4 Vano portabatterie

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 17 15.06.11 09:48

Visualizzazione LCD (fig. C):

5 "TM" = Modalità orario
6 "lb'oz" = Unità di peso (libbra:oncia)
7 "g" = Unità di peso (grammi)
8 "TARE" = Peso tara
9 "–" = Valore negativo
10 "+/-" = Visualizzazione di batteria debole

Dati tecnici

Gamma di misurazione:	0–5.000 g / 0–11 lb
Suddivisione:	1 g / 1 oz
Batterie:	4 batterie da 1,5 V⎓, tipo AAA
Dimensioni:	210 x 200 x 26 mm (L x L x H)

Volume di consegna

Controllate il prodotto subito dopo averlo scartato e verificate che il volume della fornitura sia completo e le condizione del prodotto e di tutti gli altri pezzi siano impeccabili. Non montare il prodotto prima di assicurarsi che il volume di fornitura non sia completo.

1 bilancia digitale da cucina
4 batterie da 1,5 V⎓ tipo AAA
1 istruzioni d'uso

Misure di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 18 15.06.11 09:48

Indicazioni generali di sicurezza

-

  ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Vietare l'accesso al materiale d'imballaggio ai bambini, se non sotto sorveglianza di un adulto. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere il materiale per imballaggio sempre fuori della portata dei bambini.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA! Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.

- Non fare utilizzare questo apparecchio da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre l'apparecchio non può essere utilizzato da persone senza esperienza e senza conoscenza del suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come l'apparecchio debba essere utilizzato. I bambini devono essere sorvegliati al fine di impedire che essi giochino con l'apparecchio.
-

  ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE! Non caricare la bilancia con un peso superiore ai 5 kg. Il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- Non esporre il prodotto
  - a temperature estreme,
  - a forti vibrazioni,
  - a forti sollecitazioni meccaniche,
  - ai raggi diretti del sole,
  - a campo magnetico,
  - all' umidità.

  In caso contrario potrebbero subentrare danni al prodotto.
- Proteggere il prodotto dalla carica / scarica / elettrostatica.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 19 15.06.11 09:48

Ciò potrebbe causare un impedimento dello scambio di dati interni e generare errori nel display LC.

- Prima dell'uso, controllate se il prodotto è danneggiato. Non mettete in nessun caso in funzione un apparecchio danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto. Ciò potrebbe portare a pericolo di lesioni e/o danni. Lasciare eseguire le riparazioni solo da personale specializzato.
- Non lasciare usare il prodotto a persone inesperti. Assicurarsi che chiunque usi il prodotto, abbia letto le istruzioni d'uso e sia in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Posizionare il prodotto su un piano fisso, orizzontale e liscio.
- Le funzioni del prodotto possono essere disturbate da campi magnetici. In tal caso estrarre per breve tempo le batterie dal prodotto e in seguito inserirle di nuovo.
- **ADATTO PER GENERI ALIMENTARI!** Le proprietà gustative e olfattive degli alimenti non vengono compromesse dall'utilizzo di questo prodotto.

Indicazioni di sicurezza per le batterie

- Rimuovere dall'apparecchio le batterie non utilizzate per parecchio tempo.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONI!** Non ricaricare mai le batterie!
- Prestare attenzione alla polarità corretta quando vengono inserite le batterie! La polarità è riportata nel vano batteria.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio prima di inserire le batterie.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 20 15.06.11 09:48

- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dall'apparecchio. Esiste il pericolo di perdite!
- Non smaltire le batteria con i rifiuti domestici!
- Ogni consumatore è obbligato ai termini di legge a smaltire la batteria secondo le regole vigenti!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle.
- In caso di inosservanza delle indicazioni le batterie potrebbero scaricarsi oltre la tensione finale. Esiste il pericolo di perdite. Se dovessero verificarsi perdite, togliere immediatamente le batterie per evitare danni all'apparecchio!
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e / o rivolgersi alle cure mediche!

Avvio

□ Rimuovere le strisce isolanti dal vano portabatterie 4.

Sostituzione delle batterie (fig. B)

□ Aprire il vano portabatterie 4 posto sul retro dell'apparecchio.

□ Se necessario, rimuovere le batterie scariche.

□ Inserire le quattro nuove batterie da 1,5 V⎓ di tipo AAA nel vano portabatterie 4.
Nota: Assicurarsi che la polarità sia corretta. Essa viene mostrata nel vano portabatterie 4.

□ Chiudere il vano portabatterie 4.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 21 15.06.11 09:48

Impostazione dell'orario (fig. A)

Dopo avere inserito le batterie, la bilancia si commuta automaticamente in modalità orario [5]. Non appena essa si trova in modalità orario [5], la visualizzazione dei minuti lampeggia sul display a cristalli liquidi [1]. In questo caso ignorare i primi due passaggi.

- Qualora la bilancia si trovasse in modalità di pesatura, per avere accesso alla modalità orario [5] premere e mantenere premuto il tasto MODE [3] per 3 secondi.
- Per impostare l'orario premere e mantenere premuto il tasto TARE [2].
- Per impostare i minuti desiderati premere il tasto MODE [3].
- Per accelerare l'immissione premere e mantenere premuto il tasto MODE [3].
- Per confermare il dato inserito premere il tasto TARE [2]. In seguito lampeggia la visualizzazione dell'ora.
- Per impostare le ore premere il tasto MODE [3].
- Per accelerare l'immissione premere e mantenere premuto il tasto MODE [3].
- Per confermare l'immissione premere il tasto TARE [2].

Nota: Se entro 20 secondi non viene premuto alcun tasto, i valori impostati cominciano a lampeggiare e l'orario viene impostato automaticamente.

Funzionamento

Pesatura (fig. A)

Se la bilancia si trova in modalità orario [5], per commutare in modalità di pesatura premere una volta il tasto MODE [3].

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 22 15.06.11 09:48

Nota: Poco prima che la bilancia si commuti in modalità di pesatura sul display viene visualizzato il messaggio "HELO" per 1 – 2 secondi.

1. Porre la bilancia da cucina su una superficie fissa e piana.
2. Per commutare tra le unità di peso (g / lb'oz) premere il tasto MODE [3].
3. Porre la merce da pesare sulla bilancia. Sul display a cristalli liquidi [1] appare il peso della merce pesata.

Misurazione della tara (fig. A)

1. Seguire i passaggi da 1 a 3 del capitolo "Pesatura" e premere una volta il tasto TARA [2]. Il display a cristalli liquidi [1] mostra la cifra 0 e appare il simbolo TARE [8].
2. Aggiungere altra merce da pesare sulla bilancia. Il display a cristalli liquidi [1] mostra il peso della nuova merce aggiunta.
3. Quando si rimuove la merce da pesare aggiunta, il display a cristalli liquidi [1] mostra la cifra 0.
4. Quando si rimuove tutta la merce pesata dalla bilancia, essa mostra un valore negativo [9].
5. Premere una volta il tasto TARE [2] e il simbolo TARE [8] scompare.
6. Attivare la funzione TARA solamente nella gamma di peso tra 3 e 1000 g.

Qualora non si trovasse alcuna merce da pesare sulla bilancia ed entro 60 secondi non venisse premuto alcun tasto e nessun movimento fosse eseguito sul piatto della bilancia, la bilancia si commuta automaticamente in modalità orario [5].

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 23 15.06.11 09:48

● Rimozione degli errori

●=**Errore**
◐=Ragione
○=Soluzione

●=unSt
◐=La bilancia è instabile o non posta verticalmente in modo corretto.
○=Fare attenzione a che vi sia un fissaggio stabile e un allineamento verticale corretto.

●=Err
◐=La bilancia è sovraccarica. Risuona un segnale acustico.
○=Rimuovere il peso in eccesso.

●=**Visualizzazione out2, poi commutazione su visualizzazione della temperatura**
◐=La bilancia è stata caricata con 1000 g prima che l'utilizzatore abbia commutato in modalità di peso.
○=Rimuovere il peso in eccesso entro 10 secondi. Il display torna entro cinque secondi in modalità di pesatura.

●=
◐=Le batterie sono quasi esaurite.
○=Sostituire le batterie (vedere capitolo "Sostituzione delle batterie").

●=Lo
◐=Le batterie sono troppo deboli perché si possa eseguire una pesatura. Non si può accendere la bilancia.
○=Sostituire le batterie (vedi il capitolo "Sostituzione delle batterie").

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 24 15.06.11 09:48

Pulizia e cura

- Non usare detergenti chimici, detersivi abrasivi o oggetti taglienti. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi. In caso di sporco resistente, il panno può essere inumidito leggermente anche con acqua saponata.

Assistenza

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: milomex@lidl.it

IAN 66233

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: milomex@lidl.mt

IAN 66233

Smaltimento

La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 25 15.06.11 09:48

Smaltimento

Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/EC. Smaltire le batterie e/o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.

Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

EMC CE

Definizione del prodotto:
Bilancia digitale da cucina
N°. modello: Z30441A, Z30909
Versione: 07/2011

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 26 15.06.11 09:48

Introdução
Utilização adequada ..... Página 28
Descrição das peças ..... Página 28
Dados técnicos ..... Página 29
Material fornecido ..... Página 29

Indicações de segurança ..... Página 29
Indicações gerais de segurança ..... Página 30
Indicações de segurança relativas às pilhas ..... Página 31

Colocação em funcionamento
Substituir as pilhas (Figura B) ..... Página 32
Configurar a hora (Figura A) ..... Página 33

Utilização
Pesar (Figura A) ..... Página 33
Pesagem adicional (Figura A) ..... Página 34

Resolução de erros ..... Página 34

Limpeza e conservação ..... Página 35

Assistência ..... Página 36

Eliminação ..... Página 36

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 27 15.06.11 09:48

Balança de cozinha digital

Introdução

Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para a finalidade indicada. Guarde cuidadosamente este manual de instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os respectivos documentos.

Utilização adequada

Este aparelho destina-se à pesagem e pesagem adicional de alimentos, em uso doméstico. A balança de cozinha serve para a indicação do peso de líquidos ou de matérias sólidas não agressivas, não corrosivas e não cortantes. Ela não foi concebida para pesar medicamentos ou materiais ilegais e proíbidos. Não é permitida nenhuma alteração ou outra qualquer utilização que não a anteriormente descrita, podendo isso originar danos no artigo. Adicionalmente, pode-se verificar perigo de vida e ferimentos. Este artigo serve apenas para um uso pessoal e não foi concebido para um uso medicinal ou comercial.

Descrição das peças

Balança de cozinha (Figuras A+B):

1 Visor LCD
2 Botão TARE (reposição a zero)
3 Botão MODE
4 Compartimento das pilhas

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 28 15.06.11 09:48

Visor LCD (Figura C):

5 "TM" = Modo da hora
6 "lb'oz" = Unidade de peso (libras:onças)
7 "g" = Unidade de peso (gramas)
8 "TARE" = Peso/Tara
9 "–" = Valor negativo
10 "+/- " = Indicação das pilhas fraca

Dados técnicos

Amplitude de medição:	0 – 5.000 g / 0 – 11 lb
Gradução:	1 g / 1 oz
Pilhas:	4 x 1,5 V⎓ AAA
Dimensões:	210 x 200 x 26 mm (C x L x A)

Material fornecido

Verifique o material fornecido ao desembalá-lo, para averiguar se este se encontra completo e se o artigo e todas as peças se encontram em bom estado. Nunca monte o artigo se o material fornecido não estiver completo.

1 Balança de cozinha digital
4 Pilhas 1,5 V⎓ AAA
1 Manual de instruções

Indicações de segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA!

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 29 15.06.11 09:48

Indicações gerais de segurança

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!
Nunca deixe crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças.

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE! As pilhas podem ser engolidas, o que constitui perigo de morte. Se uma pilha for engolida, procure imediatamente ajuda médica.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a não ser que estas sejam vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou deste recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Não sobrecarregue a balança com mais de 5 kg. O produto pode sofrer danos.

- Nunca submeta o aparelho a
  - temperaturas extremas,
  - vibrações fortes,
  - esforços mecânicos excessivos,
  - acção directa dos raios do sol,
  - zonas com campos magnéticos,
  - humidade.

  Caso contrário a balança poderá avariar-se.
- Proteja a balança contra cargas/descargas electroestáticas. Elas podem provocar um impedimento na troca de dados interna, dando origem a uma mensagem de erro no monitor LCD.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 30 15.06.11 09:48

- Antes de o colocar em funcionamento, verifique o artigo em relação a danos ou avarias. Nunca coloque uma balança danificada em funcionamento.
- **AVISO!** Nunca abra a estrutura do artigo. Em consequência disso, podem ocorrer ferimentos e danos materiais. As reparações deverão ser efectuadas apenas por electricistas especializados.
- Não permite que pessoas inexperientes utilizem a balança. Certifique-se de que as pessoas que utilizarem a balança leram o manual de instruções e estão capacitadas a utilizá-la de forma segura.
- Coloque a balança sobre uma superfície firme, plana e horizontal.
- As funções do produto podem ser prejudicadas por campos magnéticos. Nesse caso, retire brevemente as pilhas do produto e volte a introduzi-las.
- **SEGURO PARA ALIMENTOS!** Este produto não interfere com o sabor e o aroma dos alimentos.

Indicações de segurança relativas às pilhas

- Retire as pilhas do aparelho, se este não for utilizado durante muito tempo.
- **CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO!** Nunca recarregue as pilhas!
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta! Esta é indicada nos compartimentos das pilhas.
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes da sua colocação.
- Retire de imediato as pilhas gastas do aparelho. Existe um elevado risco de derrame!

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 31 15.06.11 09:48

- As pilhas não devem ser depositadas no lixo doméstico!
- Cada consumidor é legalmente obrigado a eliminar correctamente as pilhas!
- Mantenha as pilhas afastadas de crianças, não as atire para o fogo, não as curto-circuite nem as desmonte.
- Em caso de inobservância das indicações, as pilhas podem ficar descarregadas para além da sua tensão final. Neste caso, existe perigo de derrame. Caso as pilhas comecem a derramar dentro do seu aparelho, retire-as imediatamente, de forma a evitar danos neste!
- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave o local afectado com bastante água e / ou consulte um médico!

Colocação em funcionamento

- Retire as fitas isoladoras do compartimento das pilhas 4.

Substituir as pilhas (Figura B)

- Abra o compartimento das pilhas 4 na parte traseira da balança.
- Se necessário, retire as pilhas gastas.
- Coloque as 4 pilhas do tipo 1,5 V⎓ AAA no compartimento das pilhas 4.
  Nota: Tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada no compartimento das pilhas 4.
- Feche o compartimento das pilhas 4.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 32 15.06.11 09:48

Configurar a hora (Figura A)

Depois de colocar as pilhas, a balança muda automaticamente para o modo da hora [5]. Assim que se encontre no modo da hora [5], o indicador dos minutos pisca no visor LCD [1]. Neste caso, passe à frente os primeiros dois passos a seguir.

- Se a balança se encontrar no modo de pesagem, mantenha pressionado o botão MODE [3] durante 3 segundos para aceder ao modo da hora [5].
- Mantenha pressionado o botão TARE [2] para configurar a hora.
- Pressione o botão MODE [3] para configurar os minutos.
- Mantenha pressionado o botão MODE [3] para acelerar a introdução.
- Pressione o botão TARE [2] para confirmar a sua introdução. Em seguida, pisca a indicação das horas.
- Pressione o botão MODE [3] para configurar as horas.
- Mantenha pressionado o botão MODE [3] para acelerar a introdução.
- Pressione o botão TARE [2] para confirmar a introdução.

Nota: Se dentro 20 segundos não pressionar nenhum botão, os valores introduzidos deixam de piscar e a hora é ajustada automaticamente.

Utilização

Pesar (Figura A)

Caso a balança se encontre no modo da hora [5], prima uma vez a tecla MODE [3] para alterar para o modo de pesagem.

Nota: Pouco antes da balança mudar para o modo de pesagem, será exibida no visor a palavra “HELO” durante 1 – 2 segundos.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 33 15.06.11 09:48

1. Coloque a balança de cozinha sobre uma superfície estável e plana.
2. Pressione uma vez o botão MODE 3 para mudar a unidade de peso (g / lb'oz).
3. Coloque o objecto a pesar na balança. No visor LCD 1 é indicado o peso do objecto.

Pesagem adicional (Figura A)

1. Siga os passos 1 a 3 do capítulo "Pesar" e pressione uma vez o botão TARE 2. O visor LCD 1 indica 0 e aparece o símbolo TARE 8.
2. Junte outro objecto a pesar ao que está na balança. O visor LCD 1 indica o peso do novo objecto que foi adicionado.
3. Ao retirar da balança o objecto que juntou, o visor LCD 1 indica 0.
4. Ao retirar da balança ambos os objectos, a mesma indica um valor negativo 9.
5. Pressione uma vez o botão TARE 2 e o símbolo TARE 8 desaparece.
6. Active a função TARE só com 3 – 1.000 g.

Caso não se encontre na balança nenhum objecto a pesar e não se carregue em nenhum botão durante 60 segundos, nem se efectue nenhum movimento no prato de pesagem, a balança muda automaticamente para o modo da hora 5.

Resolução de erros

● = **Erro**
◐ = Motivo
○ = Solução

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 34 15.06.11 09:48

● = unSt

◐ = A balança não está estável ou não se encontra exactamente na vertical.

○ = Certifique-se de que a fixação é estável e o alinhamento é realizado exactamente na vertical.

● = Err

◐ = A balança está sobrecarregada. É emitido um sinal sonoro.

○ = Retire o excesso de carga.

● = **Indicação out2, depois mudança para indicação de temperatura**

◐ = A balança está carregada com 1000 g antes de ter mudado para o modo de pesagem.

○ = Retire o excesso de carga dentro de 10 segundos. O visor retrocede para o modo de pesagem dentro de cinco segundos.

● =

◐ = As pilhas estão quase gastas.

○ = Substitua as pilhas (ver capítulo “Substituir as pilhas”).

● = Lo

◐ = As pilhas estão demasiado fracas para efectuar uma pesagem. Não pode colocar a balança em funcionamento.

○ = Substitua as pilhas (ver capítulo “Substituir as pilhas”).

● Limpeza e conservação

- Ao efectuar a limpeza, nunca utilize produtos de limpeza químicos, residuais ou corrosivos. Caso contrário, o artigo poderá ficar danificado.
- Nunca mergulhe o artigo na água nem em outros líquidos. Caso contrário, o artigo poderá ficar danificado.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 35 15.06.11 09:48

- Limpe a balança com um pano húmido e que não liberte fios. Em caso de sujidade acentuada, também pode humedecer o pano com um sabão líquido suave.

Assistência

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: milomex@lidl.pt

IAN 66233

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

No interesse da protecção do ambiente, não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a directiva 2006/66/EC. Entregue as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 36 15.06.11 09:48

Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

EMC CE

Designação do produto:
Balança de cozinha digital
Modelo nr.°: Z30441A, Z30909
Versão: 07/2011

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 37 15.06.11 09:48

Table of Contents

Introduction

Proper Use ..... Page 39
Description of parts ..... Page 39
Technical data ..... Page 40
Includes ..... Page 40

Safety Instructions

General Safety Instructions ..... Page 41
Safety Instructions for Batteries ..... Page 42

Preparing the product for use

Replacing the batteries (Fig. B) ..... Page 43
Setting the time (Fig. A) ..... Page 44

Operation

Weighing (Fig. A) ..... Page 44
Incremental weighing (Fig. A) ..... Page 45

Troubleshooting ..... Page 45

Cleaning and Maintenance ..... Page 46

Service ..... Page 47

Disposal ..... Page 47

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 38 15.06.11 09:48

Digital Kitchen Scale

Introduction

Before assembling and using the device for the first time, take time to familiarise yourself with the product first. Read the following assembly instructions and safety instructions carefully. Only use the product as described and for the designated areas of application. Please keep these instructions in a safe place. If you hand this product on to a third party, you must also pass on all documents relating to the product.

Proper Use

This appliance is designed to weigh out and tare quantities of food. The digital kitchen scale measures the weight of non-aggressive, non-corrosive and non-abrasive liquids or solids. It is not intended for weighing medication or prohibited materials. Any use other than that described above or any modification of the product is not permissible and will result in damage. Misuse may also result in other life-threatening risks and injury. The product is for private use only and is not intended for medical or commercial use.

Description of parts

Kitchen scale (Figs. A+B):

1 LC display
2 TARE button (zero reset)
3 MODE button
4 Battery compartment

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 39 15.06.11 09:48

LC display (Fig. C):

5 "TM" = time mode
6 "lb'oz" = weight unit indicator (pound:ounce)
7 "g" = weight unit indicator (gram)
8 "TARE" = tare weight
9 "–" = negative value
10 "+ / –" = battery low display

Technical data

Measuring range:	0 – 5,000 g / 0 – 11 lb
Division:	1 g / 1 oz
Batteries:	4 x 1.5 V⎓ AAA
Dimensions:	210 x 200 x 26 mm (L x W x D)

Includes

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.

1 Digital kitchen scale
4 Batteries 1.5 V⎓ AAA
1 Operating manual

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 40 15.06.11 09:48

Safety Instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

General Safety Instructions

- **⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.
-

CAUTION! RISK OF INJURY! Do not place more than 5 kg on the scale. This could damage the product.
- Do not expose the product to
  - extreme temperatures,
  - strong vibrations,
  - heavy mechanical loads,
  - direct sunlight
  - magnetic fields,
  - moisture.

  These can damage the product.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 41 15.06.11 09:48

- Protect the product from electrostatic charge / discharge. This could hinder the internal data exchange, which causes errors in the LCD readout.
- Check the product for damage before use. Never use a damaged product.

WARNING! Never open the housing of the product. This can result in injury and damage to the product. Repairs must be carried out by an electrician only.

- Do not allow anyone inexperienced to use the product. Make sure that anyone intending to use the product has read the operating manual and is capable of operating the product safely.
- Place the product on a solid, horizontal and flat surface.
- Magnetic fields may cause the product not to function properly. If this happens, briefly remove the batteries from the product and re-insert them.
- **FOOD-SAFE!** The taste and smell of your food are not detrimentally affected by this product.

Safety Instructions for Batteries

- Remove the battery from the device if they are not going to be used for a prolonged period.
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** The batteries must never be recharged!
- When inserting the battery, ensure the correct polarity! This is shown in the battery compartment.
- If necessary, clean the batteries and device contacts before inserting the batteries.
- Remove spent batteries immediately from the device. There is an increased danger of leaks!
- Batteries must not be disposed of in the normal domestic waste!

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 42 15.06.11 09:48

- Every consumer is legally obliged to dispose of batteries in the proper manner!
- Keep batteries away from children; do not throw them in the fire, short-circuit them or take them apart.
- If the above instructions are not complied with, the batteries may discharge themselves beyond their end voltage. There is then a danger of leaking. If the batteries have leaked inside your device, you should remove them immediately in order to prevent damage to the device!
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and / or a doctor contacted if necessary!

● Preparing the product for use

□ Remove the insulation strip from the battery compartment 4.

● Replacing the batteries (Fig. B)

□ Open the battery compartment 4 on the back of the scale.
□ Remove the used batteries, if present.
□ Insert 4 x 1.5 V⎓ AAA batteries into the battery compartment 4.
Note: Make sure you fit the batteries the right way round (polarity). The correct polarity is shown inside the battery compartment 4.
□ Close the battery compartment 4.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 43 15.06.11 09:48

Setting the time (Fig. A)

After you have inserted the batteries, the scale switches automatically into the time mode [5]. As soon as the scale has switched into the time mode [5], the minute value flashes in the LC display [1]. In this event, skip the next to two steps.

- If the scale is in the weighing mode, press and keep pressed the MODE button [3] for 3 seconds to switch into the time mode [5].
- Press and keep pressed the TARE button [2] to set the time.
- Press the MODE button [3] to set the desired minute value.
- Press and keep pressed the MODE button [3] to speed up the value-setting process.
- Press the TARE button [2] to confirm your setting. Then the hour value flashes.
- Press the MODE button [3] to set the desired hour value.
- Press and keep pressed the MODE button [3] to speed up the value-setting process.
- Press the TARE button [2] to confirm your setting.

Note: If you do not press another button within 20 seconds, the set value stops to flash and the time is set.

Operation

Weighing (Fig. A)

If the scale is in the time mode [5], press the MODE button [3] once to switch into the weighing mode.

Note: Shortly before the scale switches into the weighing mode, the scale shows “HELO” in the display for 1 – 2 seconds.

1. Place the kitchen scale on a solid, flat surface.
2. Press the MODE button [3] once to change the weight unit indicator (g / lb’oz).

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 44 15.06.11 09:48

3. Place the substance to be weighed on the scale. The weight of the substance being weighed is shown in the LC display [1].

● Incremental weighing (Fig. A)

1. Follow steps 1 to 3 of the section on "Weighing" and press the TARE button [2]. The LC display [1] shows 0 and the TARE symbol [8] appears.
2. Add another substance to be weighed to the scale. The LC display [1] shows the weight of the newly added substance.
3. If you remove the added substance from the scale, the LC display [1] shows 0.
4. If you remove all of the substances to be weighed from the scale, the LC display shows a negative value [9].
5. Press the TARE button [2] once and the TARE symbol [8] ceases to be displayed.
6. Activate the TARE function only within a range of 3 – 1,000 g.

If there is no substance to be weighed on the scale and if 60 seconds elapses without a button being pressed or no movement on the scale plate is noted, the scale switches automatically into the time mode [5].

● Troubleshooting

● = **Fault**
◐ = Cause
○ = Solution

● = unSt
◐ = The scale is unstable or not quite plumb.
○ = Ensure the device is firmly fixed in place and exactly plumb.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 45 15.06.11 09:48

● = Err
◐ = The scale is overloaded. A signal tone is sounding.
○ = Remove the overload.

● = **Displays out2, then switches to the clock display**
◐ = The scale was loaded with more than 1,000 g before you switched into weighing mode.
○ = Remove the overload within 10 seconds. The display returns to the weighing mode within five seconds.

● =
◐ = The batteries are nearly flat.
○ = Replace the batteries (see section “Replacing the batteries”).

● = Lo
◐ = The batteries are too weak to weigh. You cannot operate the scale.
○ = Replace the batteries (see section “Replacing the batteries”).

● Cleaning and Maintenance

- Do not use chemical cleaners, scouring agents or sharp objects for cleaning. These can damage the product.
- Never immerse the product in water or other liquids. This can damage the product.
- Clean the product with a slightly dampened, fluff-free cloth. To remove more stubborn dirt, you can also dampen the cloth with a weak soap solution.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 46 15.06.11 09:48

Service

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: milomex@lidl.gb

IAN 66233

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: milomex@lidl.mt

IAN 66233

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority. Return the batteries and / or the device through the special waste collection points available.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 47 15.06.11 09:48

Disposal

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006 / 66 / EC. Please return the batteries and / or the device to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

EMC CE

Product Description:
Digital Kitchen Scale
Model No.: Z30441A, Z30909
Version: 07 / 2011

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 48 15.06.11 09:48

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... Seite 50
Teilebeschreibung ..... Seite 50
Technische Daten ..... Seite 51
Lieferumfang ..... Seite 51

Sicherheitshinweise
Allgemeine Sicherheitshinweise ..... Seite 52
Sicherheitshinweise zu Batterien ..... Seite 53

Inbetriebnahme
Batterien wechseln (Abb. B) ..... Seite 54
Uhrzeit einstellen (Abb. A) ..... Seite 55

Bedienung
Wiegen (Abb. A) ..... Seite 56
Zuwiegen (Abb. A) ..... Seite 56

Fehler beheben ..... Seite 57

Reinigung und Pflege ..... Seite 58

Service ..... Seite 58

Entsorgung ..... Seite 59

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 49 15.06.11 09:48

Digitale Küchenwaage

Einleitung

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Wiegen und Zuwiegen haushaltsüblicher Mengen von Lebensmitteln bestimmt. Die digitale Küchenwaage dient zur Ermittlung des Gewichts von nicht aggressiven, nicht ätzenden und nicht schleifenden Flüssigkeiten oder Feststoffen. Sie ist nicht dafür vorgesehen, Medikamente oder unerlaubte Materialien zu wiegen. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produktes ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Teilebeschreibung

Küchenwaage (Abb. A+B):

1 LC-Display
2 TARE-Taste (Nullstellung)
3 MODE-Taste
4 Batteriefach

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 50 15.06.11 09:48

LCD-Anzeige (Abb. C):

5 „TM“ = Uhrzeit-Modus
6 „lb’oz“ = Gewichtseinheit (Pfund:Unze)
7 „g“ = Gewichtseinheit (Gramm)
8 „TARE“ = Gewicht Tara
9 „–“ = Negativwert
10 „+ / –“ = Anzeige „Batterie schwach“

Technische Daten

Messbereich:	0 – 5.000 g / 0 – 11 lb
Einteilung:	1 g / 1 oz
Batterien:	4 x 1,5 V⎓ AAA
Maße:	210 x 200 x 26 mm (L x B x H)

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

1 Digitale Küchenwaage
4 Batterien 1,5 V⎓ AAA
1 Bedienungsanleitung

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 51 15.06.11 09:48

Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.
- **⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Belasten Sie die Waage nicht über 5 kg. Das Produkt könnte beschädigt werden.
- Setzen Sie das Produkt
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken Vibrationen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen,

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 52 15.06.11 09:48

– keiner direkten Sonneneinstrahlung,
– keiner magnetischen Umgebung,
– keiner Feuchtigkeit aus.
Andernfalls droht Beschädigung des Produktes.

- Schützen Sie das Produkt vor elektrostatischer Ladung / Entladung. Diese könnten eine Behinderung des internen Datenaustausches verursachen, was Fehler im LC-Display erzeugt.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb.
- **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produktes. Verletzungen und Beschädigungen am Produkt können die Folge sein. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Elektrofachkraft durchführen.
- Lassen Sie keine unerfahrenen Personen das Produkt nutzen. Gehen Sie sicher, dass jeder, der das Produkt nutzt, die Bedienungsanleitung gelesen hat und in der Lage ist, das Produkt sicher zu bedienen.
- Platzieren Sie das Produkt auf einer festen, waagerechten und flachen Unterlage.
- Die Funktionen des Produktes können durch magnetische Störfelder behindert werden. Entfernen Sie in diesem Fall kurz die Batterien aus dem Produkt und setzen Sie sie erneut ein.
- **LEBENSMITTELECHT!** Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

Sicherheitshinweise zu Batterien

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 53 15.06.11 09:48

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie Batterien niemals wieder auf!

- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen, falls erforderlich.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie Batterien nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Bei Nichtbeachtung der Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!

Inbetriebnahme

- Entfernen Sie den Isolierstreifen vom Batteriefach [4].

Batterien wechseln (Abb. B)

- Öffnen Sie das Batteriefach [4] auf der Rückseite der Waage.
- Entfernen Sie ggf. die verbrauchten Batterien.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 54 15.06.11 09:48

- □ Legen Sie die 4 Batterien vom Typ 1,5 V⎓ AAA in das Batteriefach [4] ein.
  Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach [4] angezeigt.
- □ Schließen Sie das Batteriefach [4].

● Uhrzeit einstellen (Abb. A)

Nachdem Sie die Batterien eingelegt haben, wechselt die Waage automatisch in den Uhrzeit-Modus [5]. Sobald sie sich im Uhrzeit-Modus [5] befindet, blinkt die Minutenanzeige im LC-Display [1]. Überspringen Sie in diesem Fall die folgenden ersten zwei Arbeitsschritte.

- □ Befindet sich die Waage im Wiegemodus, drücken und halten Sie die MODE-Taste [3] 3 Sekunden, um in den Uhrzeit-Modus [5] zu gelangen.
- □ Drücken und halten Sie die TARE-Taste [2], um die Uhrzeit einzustellen.
- □ Drücken Sie die MODE-Taste [3], um die Minuten einzustellen.
- □ Drücken und halten Sie die MODE-Taste [3], um die Eingabe zu beschleunigen.
- □ Drücken Sie die TARE-Taste [2], um Ihre Eingabe zu bestätigen. Anschließend blinkt die Stundenanzeige.
- □ Drücken Sie die MODE-Taste [3], um die Stunden einzustellen.
- □ Drücken und halten Sie die MODE-Taste [3], um die Eingabe zu beschleunigen.
- □ Drücken Sie die TARE-Taste [2], um Ihre Eingabe zu bestätigen.

Hinweis: Wenn Sie innerhalb von 20 Sekunden keine Taste drücken, hören die eingestellten Werte auf zu blinken und die Zeit ist eingestellt.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 55 15.06.11 09:48

Bedienung

Wiegen (Abb. A)

Wenn sich die Waage im Uhrzeit-Modus [5] befindet, drücken Sie die MODE-Taste [3] einmal, um in den Wiegemodus zu wechseln.

Hinweis: Kurz bevor die Waage in den Wiegemodus wechselt, wird für 1 – 2 Sekunden „HELO“ im Display angezeigt.

1. Stellen Sie die Küchenwaage auf eine feste und ebene Oberfläche.
2. Drücken Sie die MODE-Taste [3] einmal, um die Gewichtseinheit (g / lb'oz) zu wechseln.
3. Legen Sie das Wiegegut auf die Waage. Im LC-Display [1] wird das Gewicht des Wiegeguts angezeigt.

Zuwiegen (Abb. A)

1. Befolgen Sie die Arbeitsschritte 1. bis 3. des Kapitels „Wiegen“ und drücken Sie einmal die TARE-Taste [2]. Das LC-Display [1] zeigt 0 an und das TARE-Symbol [8] erscheint.
2. Fügen Sie weiteres Wiegegut auf die Waage hinzu. Das LC-Display [1] zeigt das Gewicht des neu hinzugefügten Wiegeguts an.
3. Wenn Sie das hinzugefügte Wiegegut von der Waage entfernen, zeigt das LC-Display [1] 0 an.
4. Wenn Sie das gesamte Wiegegut von der Waage entfernen, zeigt die Waage einen negativen Wert [9] an.
5. Drücken Sie die TARE-Taste [2] einmal und das TARE-Symbol [8] erlöscht.
6. Aktivieren Sie die TARE-Funktion nur bei 3 – 1.000 g.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 56 15.06.11 09:48

Befindet sich kein Wiegegut auf der Waage und wird innerhalb von 60 Sekunden keine Taste betätigt oder keine Bewegung auf dem Wiegeteller ausgeführt, wechselt die Waage automatisch in den Uhrzeit-Modus 5.

● Fehler beheben

● = Fehler
◐ = Grund
○ = Lösung

● = unSt
◐ = Die Waage ist instabil oder nicht genau senkrecht.
○ = Achten Sie auf eine stabile Befestigung und genau senkrechte Ausrichtung.

● = Err
◐ = Die Waage ist überlastet. Ein Signalton ertönt.
○ = Entfernen Sie die Überlast.

● = **Anzeige out2, dann Wechsel in Zeitanzeige**
◐ = Die Waage ist mit über 1.000 g belastet, bevor Sie in den Wiegemodus umgeschaltet haben.
○ = Entfernen Sie die Überlast innerhalb von 10 Sekunden. Das Display kehrt innerhalb von fünf Sekunden zum Wiege-modus zurück.

● =
◐ = Die Batterien sind fast erschöpft.
○ = Wechseln Sie die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien wechseln“).

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 57 15.06.11 09:48

● = Lo
◐ = Die Batterien sind zu schwach, um zu wiegen. Sie können die Waage nicht in Betrieb nehmen.
○ = Wechseln Sie die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien wechseln“).

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Scheuermittel oder scharfe Gegenstände. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.

● Service

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: milomex@lidl.de

IAN 66233

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 58 15.06.11 09:48

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: milomex@lidl.at

IAN 66233

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: milomex@lidl.ch

IAN 66233

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 59 15.06.11 09:48

Entsorgung

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

EMC CE

Produktbezeichnung:
Digitale Küchenwaage
Modell-Nr.: Z30441A, Z30909
Version: 07/2011

66233_silv_Kuechenwaage_Content_LB5.indd 60 15.06.11 09:48